

*See
Please circulate
OK
7-7-81*

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



7/7

**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

6 Juillet 1981

No. 34

6th JULY 1981

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ARRETES

ORDERS

ARRETE No. 87 DE 1981
RELATIVE AUX CONSEILS PROVINCIAUX
(INSCRIPTION DES ELECTEURS).

THE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS
(REGISTRATION OF ELECTORS)
ORDER No. 87 OF 1981.

ARRETE No. 88 DE 1981
RELATIVE AUX CONSEILS PROVINCIAUX
(DATE DES ELECTIONS).

THE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS
(DATE OF ELECTIONS)
ORDER No. 88 OF 1981.

ARRETE No. 89 DE 1981
RELATIVE AUX CONSEILS PROVINCIAUX
(ETABLISSEMENT DES LISTES ELECTORALES).

THE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS
(ESTABLISHMENT OF ELECTORAL ROLLS)
ORDER No. 89 OF 1981.

VILA MUNICIPAL

VILA MUNICIPAL

ARRETE MUNICIPAL No. 1/81

BYE - LAW No. 1/81

ARRETE MUNICIPAL No. 2/81

BYE - LAW No. 2/81

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT

1

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 87 DE 1981

RELATIF AUX CONSEILS PROVINCIAUX (INSCRIPTION DES ELECTEURS)

Déterminant les modalités d'inscription des électeurs originaires des régions dépendant du gouvernement provincial d'Aoba/Maéwo, Malakula, Iles Shepherd ou Tafea qui résident ailleurs.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU les paragraphes b) et c) de l'article 6 de la Loi de Décentralisation n° 11 de 1980

ARRETE :

Qualification déterminée par le lieu d'origine.

1. Toute personne originaire d'une Région peut être inscrite sur la liste électorale de cette circonscription même si elle réside actuellement dans une autre région de Vanuatu.

Autres qualifications.

2. Toute personne habilitée à être inscrite, en vertu de la clause 1, doit remplir toutes les autres conditions stipulées par les clauses 3 et 4 de l'arrêté n° 46 (1981) sur les conseils provinciaux (Révision des listes électorales).

Demandes d'inscription.

3. Les personnes désirant se faire inscrire en vertu du présent Arrêté doivent adresser une demande à l'Administrateur délégué de Port-Vila ou de Luganville. Les demandes seront transmises à la Commission électorale du gouvernement provincial compétent.

Date de dépôt de la demande.

4. Les demandes doivent être déposées au Bureau de l'Administrateur délégué, pendant les heures normales d'ouverture, du lundi 15 juin 1981 au 26 juin 1981.

Attestation du lieu d'origine.

5. Il peut être demandé aux personnes sollicitant leur inscription de fournir à la Commission électorale une preuve suffisante de leur lieu d'origine pour valider leur demande.

Restitution des Cartes Electorales.

6. Toute personne qui s'inscrit conformément aux dispositions du présent Arrêté doit rendre toute carte électorale déjà en sa possession.

Entrée en vigueur.

7. Le présent Arrêté entrera en vigueur à la date de la signature.

FAIT à Port-Vila le

8

juin 1981.


F.K. TIMAKATA
MINISTRE DE L'INTERIEUR

REPUBLIC OF VANUATU

Local Government Councils (Registration of Electors)

Order No 87 of 1981

To provide for the registration of electors whose place of origin is within the Local Government Regions of Aoba/Maewo, Malekula, Shepherd Islands or Tafea, but who are currently resident elsewhere.

IN EXERCISE of the powers contained in Sections 8 (b) and (c) of the Decentralisation Act No 11 of 1980, I hereby make the following Order :-

Qualification by
Place of Origin.

1. A person shall be eligible for registration as an elector in the Registration Area in which is situated his place of origin, notwithstanding the fact that he is currently residing elsewhere in Vanuatu.

Other Qualifications.

2. Any person eligible in accordance with Clause 1 must also be qualified in all other respects excepting residence in accordance with Clauses 3 and 4 of the Local Government Councils (Revision of Electoral Rolls) Order No 46 of 1981.

Applications to
Register.

3. Any person intending to register in accordance with this Order may apply to the District Commissioner of either Port Vila or Santo. Such applications will be forwarded to the Electoral Committee for the appropriate Local Government Region.

Date of Application.

4. Applications may be made at the offices of the District Commissioner during normal office hours from Monday 15 June 1981 to 26th June 1981.

Evidence as to Place of Origin.

5. Any person applying for registration may be required to produce such evidence of his place of origin as shall satisfy the Electoral Committee of the validity of his claim.

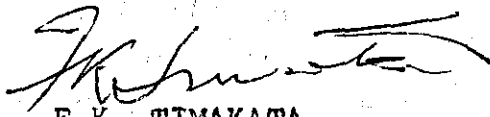
Surrender of electoral cards.

6. Any person who registers in accordance with this Order shall give up any electoral registration card which is already in his possession.

Commencement.

7. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 8th day of June 1981.



F.K. TIMAKATA

Minister of Home Affairs

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 88 DE 1981 RELATIF AUX CONSEILS PROVINCIAUX

(DATE DES ELECTIONS)

Fixant la date des élections provinciales d'Aoba et Maéwo, de Malakula, des Shepherd et de Tafea.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

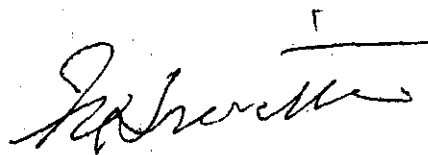
VU le paragraphe 2 a) de l'article 8 de la loi N° 11 de 1980.

ARRETE

ARTICLE 1er. Les élections provinciales d'Aoba et Maéwo, de Malakula, des Shepherd et de Tafea débiteront le 28 juillet 1981.

ARTICLE 2. Le présent arrêté entrera en vigueur au jour de sa signature.

FAIT à Port-Vila le 18 juin 1981.



M. F.K. TIMAKATA

MINISTRE DE L'INTERIEUR

REPUBLIC OF VANUATU

THE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS (DATE OF ELECTIONS)

ORDER NO 88 OF 1981

To declare the date of the elections of councillors to the Local Government Councils of Aoba/Maewo, Malekula, Shepherd Islands and Tafea.

IN EXERCISE of the power contained in Section 8 (2) (a) of the Decentralisation Act No 11 of 1980, I hereby make the following Order :-

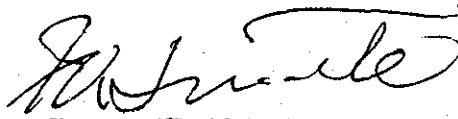
Date of Election.

1. The election of councillors to the Local Government Councils of Aoba/Maewo, Malekula, Shepherd Islands and Tafea shall commence on 28th July, 1981.

Date of Commencement.

2. This Order shall come into force on the date of its signature.

MADE at Port Vila the 18th day of June 1981.



F.K. TIMAKATA

Minister of Home Affairs

ARRETE N°89 DE 1981 RELATIF AUX CONSEILS PROVINCIAUX
(ETABLISSEMENT DES LISTES ELECTORALES)

Relatif à l'établissement des listes électorales pour les provinces d'Aoba et Maéwo, de Malakula, des Shepherd et de Tafea.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU le paragraphe 2 c) et e) de l'article 8 de la loi n° 11 de 1980

A R R E T E

ARTICLE 1er.

- 1) Les listes électorales révisées conformément à l'arrêté n° 46 de 1981 sont mises à la disposition du public du 6 au 20 juillet 1981 (période d'inspection).
- 2) Les listes électorales sont mises à la disposition du public au Bureau électoral de Port-Vila ainsi que :
 - a) auprès de chaque administrateur délégué, qui en détient un exemplaire dans ses bureaux ;
 - b) auprès des agents de l'inscription électorale, qui peuvent fournir un exemplaire sur demande ;
 - c) d'autres exemplaires sont déposés dans tout autre lieu ou auprès de toute autre personne à Vanuatu désignés par le Ministre.
- 3) Au cours de la période d'inspection, quiconque peut déposer une demande auprès de la commission électorale de sa province relative aux sujets suivants :
 - a) l'inclusion ou la suppression de tout nom sur les listes électorales ;
 - b) toute correction à apporter aux listes électorales ;
 - c) l'inclusion ou la suppression de tout autre point sur les listes électorales ; ou,
 - d) la correction, inclusion ou suppression de tout point sur une carte d'électeur et d'identité.

ARTICLE 2.

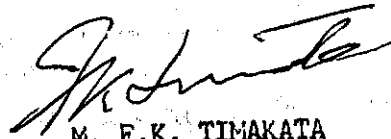
- 1) Dès que possible après la fin de la période d'inspection, chaque commission électorale se réunit afin d'examiner les demandes déposées en vertu du paragraphe 3) de l'article 1 et apporte les modifications nécessaires aux listes en fonction de ses décisions.
- 2) Après avoir vérifié toutes les demandes conformément au paragraphe 1 ci-dessus, chaque commission est chargée de dresser une liste électorale définitive pour chaque section électorale dont elle est responsable.
- 3) Le président de chaque commission paraphe toutes les pages de deux copies originales de chaque liste.

- 4) Le président joint à chaque liste originale un certificat, contresigné par deux autres membres de la commission, attestant le nombre de pages et de noms figurant sur la liste.
- 5) Un des deux exemplaires de chaque liste certifiée conformément au paragraphe 4 est envoyé au Bureau électoral et l'autre est conservé par la commission électorale.

ARTICLE 3.

Le présent arrêté entrera en vigueur au jour de sa signature.

FAIT à Port-Vila le 18 juin 1981.



M. F.K. TIMAKATA

MINISTRE DE L'INTERIEUR

THE LOCAL GOVERNMENT COUNCILS (ESTABLISHMENT OF ELECTORAL ROLLS)

ORDER NO 89 OF 1981

To provide for the establishment of the Electoral Rolls for the Local Government Regions of Aoba/Maewo, Malekula, Shepherd Islands and Tafea.

IN EXERCISE of the power contained in Section 8 (2) (c) and (e) of the Decentralisation Act No 11 of 1980 I hereby make the following Order :-

1. (1) The electoral rolls, as revised in accordance with the Local Government Councils (Revision of Electoral Rolls) Order No 46 of 1981, shall be made available for inspection by the public during the period beginning on 6th July, 1981 and ending on 20th July 1981. ("inspection period").

(2) The electoral rolls shall be made available for inspection at the Electoral Office in Vila and by :-

- (a) each District Commissioner having a copy at his office;
- (b) each Registration Officer having a copy available on request;
- (c) copies being lodged at such other places or with such other persons in Vanuatu as the Minister shall direct.

(3) Before the end of the inspection period any person may make application to the Electoral Committee for the local government region concerned for :-

- (a) the inclusion or deletion of any name from an electoral roll; or
- (b) the correction of any matter in an electoral roll; or
- (c) the addition or deletion of any matter in an electoral roll; or
- (d) the correction or addition or removal of any matter in any electoral identity card.

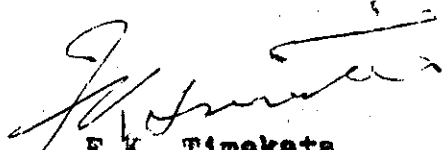
Establishment
of electoral
rolls.

2. (1) As soon as practicable after the end of the inspection period, each Electoral Committee shall meet and determine all outstanding applications made under Clause 1 (3) making such additions or deletions from the list as may be required as a result of such determinations.
- (2) Having determined all applications under subclause (1) a committee shall establish the electoral roll for each registration area for which it is responsible.
- (3) The Chairman shall initial each page of two master copies of each roll.
- (4) The Chairman shall endorse on each master copy roll a certificate countersigned by two other committee members stating the number of pages and entries in the roll.
- (5) One copy of each roll endorsed in the manner provided for in subclause (4) shall be sent to the Electoral Office and one copy retained by the Electoral Committee.

Commencement.

3. This Order shall come into force on the date of its signature.

MADE at Port Vila the 18th day of June 1961.



F.K. Timakata
Minister of Home Affairs

MUNICIPALITY
OF
PORT VILA


BYE - LAW No 01/81

To amend Bye-Law No. 9 of 1979 (Municipal Code of Town Planning).


IN EXERCISE of the powers contained in Section 35 of the Municipalities Act No. 5 of 1980, the Municipal Council of Port Vila hereby makes the following Bye-Law :-

1. The Municipal Bye-Law No. 9 of 1979 is amended -
 - (a) In Section 8 by the deletion of the words 'twenty-five (25) metres' and the substitution therefor of the words 'twenty (20) metres' ;
 - (b) In Section 9 by the deletion of the words 'twenty (20) metres' and the substitution therefor of the words 'fifteen (15) metres'.
2. This Bye-Law shall come into force on the date of its publication in the Government Gazette.

MADE at Port Vila the 7th day of APRIL 1981.



G K Maypr



Councillor



G.K. GRAY
Acting Town Clerk.

ARRETE MUNICIPAL N° 02/81

Pour classier l'AVENUE E. COLARDEAU comme route de stationnement interdit, et d'autres sujets y reliés.

VU L'Article N° 35 de la Loi N° 5 de 1980 relative aux Municipalités

Le Conseil Municipal de Port-Vila

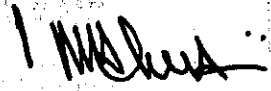
ARRETE :

- ARTICLE 1 - Le stationnement des véhicules sur l'Avenue E. Colardeau, dans toute sa longueur à partir du rond-point de Tassiriki jusqu'au carrefour de la Prison N° 1, est interdit sur chaque côté de la chaussée.
- ARTICLE 2 - Des panneaux règlementaires seront placés sur chaque côté de la route selon la direction de la circulation.
- ARTICLE 3 - Toute personne enfreignant ou trouvé en contravention avec les dispositions du présent Arrêté aura commis une infraction et sera passible d'une amende classée à la première Catégorie du Règlement Conjoint N° 29 de 1977.
- ARTICLE 4 - Le présent Arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Gouvernement.


FAIT à Port-Vila, le deux JUIIN 1981.


G.K. KALSAKAU

Le Maire



Un Conseiller


G.K. GRAY

Le Secrétaire Général p.

SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION

(Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To: ROBERT JOHN KIRKPATRICK

IN EXERCISE of the powers conferred by Subsection (1) of Section 11 of the Oaths Regulation I hereby appoint you, ROBERT JOHN KIRKPATRICK, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other function which by virtue of this commission you are enabled to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 24th day of June one thousand nine hundred and eighty one.

Frederic G. Cook.

CHIEF JUSTICE

